

Les diptotes et les pluriels longs

Cours d'arabe en première

Les diptotes arabe 1re : des noms à deux terminaisons

Tu connais la déclinaison ordinaire, dite *triptote* : trois cas, trois voyelles, et le tanwin quand le nom est indéfini (كِتَابٌ، كِتَابًا، كِتَابٍ). Une famille de noms échappe à cette règle : les **diptotes**, appelés en arabe الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ (« ce qui est empêché de la déclinaison complète »).

Définition

Un nom **diptote** (مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ) :

- ne prend **jamais le tanwin** ;
- n'a que **deux voyelles** quand il est indéfini : - au nominatif, - à l'accusatif **et au génitif**.

- هَذِهِ مَدَارِسٌ حَدِيثَةٌ. « Ce sont des écoles modernes. » (nominatif)
- زُرْنَا مَدَارِسَ حَدِيثَةٍ. « Nous avons visité des écoles modernes. » (accusatif)
- دَرَسْتُ فِي مَدَارِسَ كَثِيرَةٍ. « J'ai étudié dans de nombreuses écoles. » (génitif en -a)

Observe l'adjectif : كَثِيرَةٌ est un mot ordinaire, il garde son génitif ـ. Seul le nom diptote perd le tanwin et remplace le -i par -a. L'adjectif est au féminin singulier car un pluriel de choses s'accorde ainsi.

Le diptote refuse le tanwin



forme fautive

Une seule voyelle, jamais deux.



diptote

مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ

Un diptote ne porte jamais le tanwin.

Les pluriels longs : مَفَاعِلُ, فَعَالِلُ, مَفَاعِيلُ

Les pluriels brisés les plus longs sont tous diptotes. Les grammairiens les appellent **صِيغَةُ** « la forme ultime des pluriels » : après un alif placé en troisième position viennent soit deux syllabes brèves, soit une syllabe longue en ī.

Schème	Singulier	Pluriel	Sens
مَفَاعِلُ	مَدْرَسَةٌ	مَدَارِسُ	écoles
مَفَاعِلُ	مَسْجِدٌ	مَسَاجِدُ	mosquées
مَفَاعِلُ	مَطْعَمٌ	مَطَاعِمُ	restaurants
مَفَاعِلُ	مَتْحَفٌ	مَتَاحِفُ	musées
فَعَالِلُ	فُنْدُقٌ	فَنَاقِلُ	hôtels
فَعَالِلُ	دَفْتَرٌ	دَفَاتِرُ	cahiers
مَفَاعِيلُ	مِفْتَاحٌ	مَفَاتِيحُ	clés
مَفَاعِيلُ	مَشْرُوعٌ	مَشَارِيعُ	projets
فَعَالِلُ	صُنْدُوقٌ	صَنَادِقُ	caisses, boîtes

Trois schèmes de pluriels longs

مَفَاعِلُ

préfixe ma- + 3 consonnes

مَدْرَسَةٌ

↓

مَدَارِسُ

مَسْجِدٌ

↓

مَسَاجِدُ

فَعَالِلُ

racine de 4 consonnes

فَنْدَقٌ

↓

فَنَادِقُ

دَفْطَرٌ

↓

دَفَاطِرُ

مَفَاعِيلُ

ī long après l'alif

مِفْتَاحٌ

↓

مِفْتَاحٍ

مَنْدِيلٌ

↓

مَنْدِيلٍ

Après l'alif : deux syllabes, ou une syllabe longue en ī.

Les trois schèmes du programme et leurs exemples.

Règle

Tout pluriel qui a la forme مَفَاعِيلُ, مَفَاعِلُ ou فَعَالِلُ (et les formes voisines comme شَوَارِعُ, رَسَائِلُ, حَدَائِقُ) est diptote. Le schème مَفَاعِلُ vient surtout des noms de lieu et d'instrument en مَ ou فَعَالِلُ ; مَ vient des noms à quatre consonnes.

Déclinaison : quand le -i revient

Le diptote ne garde ses deux terminaisons que s'il est **indéfini**. Dès qu'il porte l'article ال ou qu'il est le premier terme d'une annexion, il se décline comme un nom ordinaire : son génitif redevient -i.

Situation	Nominatif	Accusatif	Génitif
indéfini	مَدَارِسُ	مَدَارِسَ	مَدَارِسَ
avec l'article	الْمَدَارِسُ	الْمَدَارِسَ	الْمَدَارِسِ
annexé	مَدَارِسُ الْمَدِينَةِ	مَدَارِسَ الْمَدِينَةِ	مَدَارِسِ الْمَدِينَةِ

- « J'ai étudié dans de nombreuses écoles. » دَرَسْتُ فِي مَدَارِسَ كَثِيرَةٍ.

- دَرَسْتُ فِي الْمَدَارِسِ الْحُكُومِيَّةِ. « J'ai étudié dans les écoles publiques. »
- دَرَسْتُ فِي مَدَارِسِ الْمَدِينَةِ. « J'ai étudié dans les écoles de la ville. »

Attention

- Ne pas écrire de tanwin sur un pluriel long, même à l'accusatif : زُرْتُ مَتَاحِفَ, sans alif.
- Ne pas confondre avec les pluriels courts, qui restent triptotes : كُتِبَ بُيُوتٌ, بُلْدَانٌ.
- Le génitif en -a ne vaut que pour le diptote indéfini : فِي الْمَتَاحِفِ et فِي مَتَاحِفِ الْقَاهِرَةِ reprennent le -i.

Noms propres et élatifs diptotes

D'autres noms sont diptotes, au singulier cette fois :

- les **prénoms** sur le schème (أَفْعَلُ) أَحْمَدُ, les prénoms féminins (زَيْنَبُ, فَاطِمَةُ, سَعَادُ), les prénoms en (عَدْنَانُ) (بَانُ) et beaucoup de noms d'origine étrangère (يُوسُفُ) ;
- beaucoup de **noms de villes et de pays** sans article : دِمَشْقُ, بَيْرُوتُ, بَغْدَادُ, تُونِسُ ;
- les **élatifs** أَطْوَلُ أَجْمَلُ, أَصْغَرُ أَكْبَرُ, أَفْعَلُ : أَكْبَرُ, أَصْغَرُ, أَجْمَلُ, أَطْوَلُ, ainsi que les adjectifs de couleur أَحْمَرُ, أَزْرَقُ.
- « J'ai voyagé avec Ahmad à Beyrouth. » (deux génitifs en -a) : سَافَرْتُ مَعَ أَحْمَدَ إِلَى بَيْرُوتَ.
- « Nous avons habité une maison plus grande que la vôtre. » : سَكْنَا فِي بَيْتٍ أَكْبَرَ مِنْ بَيْتِكُمْ.
- « C'est le plus bel endroit de la ville. » : هَذَا أَجْمَلُ مَكَانٍ فِي الْمَدِينَةِ.
- « Nous sommes descendus dans le plus bel hôtel. » (annexé : -i) : نَزَلْنَا فِي أَجْمَلِ فُنْدُقٍ.

Règle

Les prénoms ordinaires de trois consonnes restent triptotes : سَلِّمْتُ عَلَى كَرِيمٍ mais سَلِّمْتُ عَلَى الْقَاهِرَةِ. Un nom de lieu avec article se décline normalement : إِلَى الْقَاهِرَةِ.

Vocabulaire des diptotes arabe 1re

Arabe	Français
-------	----------

الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ	le diptote
الْمَصْرُوفُ	le triptote (nom pleinement déclinable)
صِيغَةُ مُنْتَهَى الْجُمُوعِ	la forme des pluriels longs
جَمْعُ التَّكْسِيرِ	le pluriel brisé
الْوَزْنُ	le schème
إِسْمُ التَّفْضِيلِ	l'élatif (comparatif, superlatif)
الْعَلَمُ	le nom propre
التَّنْوِينُ	le tanwin
مَتَاحِفُ	des musées
مَصَانِعُ	des usines
شَوَارِعُ	des rues
أَسَابِعُ	des semaines

Méthode

1. Le nom porte-t-il l'article ou est-il annexé ? Si oui, déclinaison normale.
2. Sinon, est-ce un pluriel long, un prénom ou lieu diptote, un élatif ? Si oui : pas de tanwin.
3. Au génitif, remplacer -i par -a ; l'adjectif qui suit garde, lui, sa déclinaison normale.

À retenir

- Diptote = الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ : pas de tanwin, génitif indéfini en -a.
- Pluriels longs مَفَاعِلُ، فَعَالِلُ، مَفَاعِيلُ : toujours diptotes.
- Avec l'article ou en annexion, le -i revient : فِي الْمَدَارِسِ.
- Prénoms comme أَحْمَدُ، زَيْنَبُ، villes comme بَيْرُوتُ et élatifs comme أَكْبَرُ sont diptotes.

Pour aller plus loin

Entraîne-toi avec les exercices sur les diptotes, puis teste-toi avec le QCM sur les pluriels longs. Revois aussi le cours sur la déclinaison et les fonctions et le cours sur les couleurs, autre famille de diptotes.